

PRONONCIATION - AHOSKERA

AU SERVICE DE L'EUSKARA

La collection de lexiques de poche a pour but d'encourager la pratique de la langue basque. Ils ont été édités dans le cadre d'un partenariat entre l'Office public de la langue basque, la Communauté d'agglomération Pays Basque et les communes de Bayonne, Biarritz, Hendaye et Saint-Jean-de-Luz. Retrouvez-les aussi en ligne.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Sakelako hiztegi txikiak euskararen erabilera garatzea dute xede. Euskararen erakunde publikoa, Euskal hirigune elkargoa eta Baiona, Biarritz, Hendaia eta Donibane Lohizuneko herriko etxeen arteko lankidetzaren baitan argitaratuak izan dira. Hiztegi guztiak sarean ere eskuragarri dituzue.

OFFICE PUBLIC
DE LA LANGUE BASQUE
EUSKARAREN ERAKUNDE
PUBLIKOA

05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr

COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION
PAYS BASQUE
EUSKAL HIRIGUNE
ELKARGO

05 59 48 30 85
itzulpenak@communaute-paysbasque.fr
www.communaute-paysbasque.fr

LES COMMUNES – HIRIAK

BAYONNE
BAIONA

05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr

BIARRITZ
MIARRITZE

05 59 41 57 55
euskara@biarritz.fr
www.ville.biarritz.fr

HENDAYE
HENDAIA

05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus

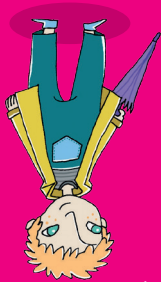
SAINT-JEAN-DE-LUZ
DONIBANE LOHIZUNE

05 59 51 61 71
euskara@saintjeandeluz.fr
www.saintjeandeluz.fr

En euskara, **toutes les lettres se prononcent**. Par exemple **eu** se dit « **éou** », **au** se dit « **aou** » (prononcé en une seule syllabe).

U se prononce « **ou** »
E se prononce « **é** »
Z se prononce « **ss** »
S se prononce « **sh** »
X se prononce « **ch** »
G se prononce « **gu** »
J se prononce « **y** »
N se prononce « **gn** »
N se prononce « **nn** »

R son doux entre 2 voyelles (ere)
RR se prononce comme le « **r** » en français.
Dans certains noms communs, le « **-a** » final **fait partie intégrante du mot**. Les articles singulier (**-a**) ou pluriel (**-ak**) sont signalés par une épaisseur différente.



OHARRA: Hiztegiaren agertzen diren hitzak, EEPk baieztatu dituzte, lurraldearen baitan erabiltzeko. Euskararen erabilera garatzea dute xede. Euskararen erakunde publikoa, Euskal hirigune elkargoa eta Baiona, Biarritz, Hendaia eta Donibane Lohizuneko herriko etxeen arteko lankidetzaren baitan argitaratuak izan dira. Hiztegi guztiak sarean ere eskuragarri dituzue.

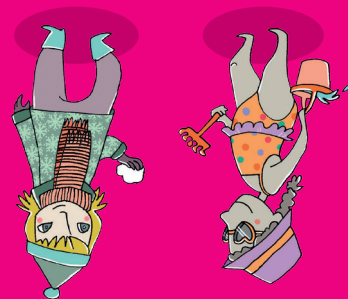
REMARQUE: Ce lexique a fait l'objet d'une validation linguistique par l'OPLB, privilégiant les mots les plus usités sur le territoire et respectant les règles d'usage du basque unifié. Il peut exister localement d'autres variantes.

POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:
www.nolaerarran.org
www.mintzaira.fr/itzuli

Validation linguistique: Maialen Videgain
Hizkuntza baieztapena: OPLB – EEP
Illustrations: Laure Gomez
Marrakizkiak: www.laureg-illus.blogspot.fr
Graphisme: komcom
Gratismoa: www.komcom.fr
Impression: Imprimaketa: La Rochelaise



Licence: Ville de Biarritz
Biarritzeko hiria



JANTZIAK - LES VÊTEMENTS

HAUTS DE VÊTEMENTS : GAINEKOAK

Débardeur : **Mahuka gabeko tixerta**
Col roulé : **Lepo luzea**
Chemise : **Atorra**
Gilet : **Txalekoa**
Pull : **Trikota**
Tee-shirt : **Tixerta / Kamiseta**
Tee-shirt manches longues : **Mahuka luzeko tixerta**



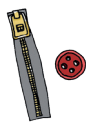
BAS DE VÊTEMENTS : BEHEKOAK

Bermuda : **Bermuda**
Jupe : **Gona**
Pantacourt : **Galtza laburrak**
Pantalons : **Galtzak**
Short : **Galtzamotzak**



AUTRES VÊTEMENTS : BESTE JANTZIAK

Blouson : **Jaka motza**
Imperméable : **Euritakoa**
Manteau : **Berokia**
Polaire : **Jantzi polarra**
Robe : **Soinekoa**
Salopette : **Galtzamtanala**
Veste : **Jaka / Txaketa**



COUVRE-CHEFS ET ACCESSOIRES : BURUKOAK ETA OSAGARRIAK

Béret : **Boneta / Kapelua**
Bonnet : **Txanoa**
Casquette : **Kasketa / Bisera**
Capuche : **Kaputxa, Kapusaia**
Ceinture : **Gerrikoa**
Chapeau : **Txapela**
Cravate : **Ttattarra / Gorbata**
Écharpe : **Lepokoa**
Foulard : **Zapia**
Gants : **Eskularruak**
Lunettes de soleil : **Eguzkitako betaurrekoak**
Maillot de bain : **Bainujantzia**
Noeud papillon : **Flokamotza / Tximeleta begizta**



VÊTEMENTS DE NUIT : GAUEKO JANTZIAK

Chemise de nuit : **Oheko atorra**
Pyjama : **Pijama**
Robe de chambre : **Txabusina / Ganberako arropa**



VÊTEMENTS DES BEBES : NINIEN JANTZIAK

Body : **Body**
Barboteuse : **Nini jantzimotza**
Cape de bain : **Bainu soinekoa**
Combinaison-pilote : **Nini berokia**
Gigoteuse / Turbulette : **Nini lo zakua**
Grenouillère : **Nini pijama**
Nid d'ange : **Nini zakua**



SOUS-VÊTEMENTS : AZPIKO JANTZIAK

Caleçon : **Galtzoinak**
Chaussettes : **Galtzerdiak**
Collants : **Kolantak**
Culotte : **Galtzazpikoa / Kulota / Kuleroa**
Slip : **Eslipa**
Socquettes : **Galtzerdi motzak**
Tricot de peau : **Azpiko trikota / Larru arrasekoa**



CHAUSSURES : OINETAKOAK

Bottes : **Botak**
Bottines : **Bota motzak**
Chaussons : **Txapinak / Etxe oinetakoak**
Chaussures de montagne : **Mendiko oinetakoak**
Escarpins : **Eskarpinak / Areto zapatak**
Espadrilles : **Espartinak**
Nu-pieds : **Sandaliak**
Pantoufles : **Txapinak**
Tongs / Claquettes : **Txinalak / Tongak / Txankletak**



MERCERIE : MERTZERIA

Bouton : **Botoia**
Braguette : **Brageta**
Broderie : **Broderia**
Doublure : **Forradura**
Fermeture à glissière : **Hesgailu xirristaduna / Kremailera**
Lacets : **Lokarriak**

MOTIFS : MARRAZKIAK

À carreaux : **Laukiduna**
À pois : **Ttittaduna**
À rayures : **Marraduna**
Fleuri : **Loreduna**
Uni : **Kolore bakarrekia**

COULEURS : KOLOREAK

Assorti : **Konbinatua / Parekatua**
Chaud : **Beroa**
Clair : **Argia**
Dépareillé : **Desparea**
Foncé / Sombre : **Iluna**
Froid : **Hotza**
Vif : **Bizia**

MATIERES : GAIK

Coton : **Kotoia**
Cuir : **Larrua**
Laine : **Artilea**
Lin : **Lihua**
Lycra : **Likra**
Nylon : **Nylona**
Polyester : **Poliesterra**
Satin : **Satina**
Soie : **Zeta**
Synthétique : **Sintetikoa**
Velours : **Belusa**

ESSAYAGE : ENTSEATZEA

Ample : **Oso zabala**
Confortable : **Erosoa**
Court : **Laburra / Motza**
Étroit : **Hertsia / Estua**
Grand : **Handia**
Large : **Zabala**
Long : **Luzea**
Ourlet : **Azpildura**
Petit : **Ttipia**
Pointure : **(Oinetako) neurria**
Revers : **Azpiko alde / Gibelalde**

